

栗東広報 9月1日号
Jornal da cidade de Ritto (Kouho Ritto) Pequenos avisos
Edição 1/9/08

Pág.6, **Vamos pensar juntos na segurança do trânsito!**(交通安全について考えよう)

Neste outono, em todo o Japão, entre 21 de setembro(domingo) a 30 de setembro(terça), será realizado atividades de segurança no trânsito.

Pela tabela. No 1º semestre deste ano(de janeiro a junho),nesta cidade, houve 227 acidentes de trânsito(-18 em comparação ao ano passado), mortes 0(-1 em comparação ao ano passado) e feridos foram 277(-64 em comparação ao ano passado).

Novas alterações de trânsito:

»Pedimos aos pais das crianças menores de 13 anos para providenciar o capacete ao usar a bicicleta.

» Os passageiros de trás(do carro)deverão usar o cinto de segurança sem falta.

» Idosos acima de 75 anos deverão colar o adesivo no carro(adesivo de idoso superior). Os idosos entre 70 a 74 anos, se possível pedimos a cooperação para usar também esse adesivo no carro.

»Os deficientes auditivos, passaram a ter o direito de dirigir o carro. Porém deverão usar o adesivo com marca de borboleta(o qual indica que é motorista deficiente auditivo)

»Alteração do local onde a bicicleta pode passar:

A passagem de bicicleta é permitida se houver a placa de sinalização com permissão para passagem de bicicleta. Porém, para menores de 13 anos e idosos acima de 70 anos, que usem a bicicleta ou que ao passar pela pista de carros sintam algum perigo, mesmo que na calçada não haja a placa de sinalização com permissão para passagem de bicicleta, foi permitida a passagem da bicicleta. Porém deve tomar cuidado para não bater em algum pedestre.

Pág.6 Alteração do funcionamento do ônibus da cidade “Kurichan” (くりちゃんバスの運行が一部変わります。)

A partir do dia 1 de outubro de 2008, o horário de funcionamento terá uma pequena alteração.

Desde o ano 15(há 5 anos atrás) foi iniciado o sistema de transporte com o objetivo de ajudar na vida diária do cidadão, proteger o meio-ambiente(diminuir o uso do carro), segurança no trânsito,etc.

Porém, através da pesquisa feita, apesar de estar aumentando o número dos usuários, a porcentagem de uso é muito baixa,0,3% o que causará um peso aos cidadãos. Por isso, para não aumentar os gastos, a partir de 1 de outubro deste, o ônibus“Kurichan” não funcionará mais aos sábados, no feriado de fim de ano(entre 29 de dezembro a 3 de janeiro) e diminuirá o circular na parte da manhã cedo e da noite. Pedimos a compreensão de todos. O novo horário do ônibus foi distribuído dia 1 de setembro. Por favor

use ou veja também o horário pela Internet.

Pág. 10, A partir de abril de 2009(ano 21) haverá alteração da taxa da creche. {平成 21 年 4 月から保育園の保育料が変わります。}

Quanto a taxa da creche desta cidade,tanto a creche pública como a particular, são as mesmas. De acordo com a idade da criança e a renda dos pais é decidido o valor da mensalidade da creche.

Porém, apesar de ter havido um reajuste parcial da mensalidade entre os anos 15 e 16, não foi feito o reajuste geral. Por isso a taxa da mensalidade da creche, em comparação com as cidades próximas como Ootsu, Kusatsu, Moriyama e Yasu, é mais baixa. Pretendemos acabar com essa diferença, no qual os pais devem arcar com o reajuste correto. Pedimos a cooperação e compreensão dos pais. Quanto a esse reajuste parcial feito anteriormente, não suficiente, pretendemos dar início nos anos 21 e 22(2009 e 2010). E pela previsão, a taxa da creche nesta cidade ficará dentro da média realizada pelas outras cidades próximas.Quanto ao novo valor da mensalidade, está previsto fixar até o período das novas matrículas para 2009.

De acordo com a tabela do ano 20(2008) taxa média cobrada pelas creche da cidade de Ritto em comparação com outras cidades e de acordo com a idade da criança.

	Cidade de Ritto	Cidade A	Cidade B	Cidade C	Cidade D
Menos de 3 anos	47.700	53.400	53.700	55.600	48.800
3 anos	25.850	34.700	30.300	34.600	34.600
4 anos ou mais	23.400	29.400	24.300	28.500	29.200

Pág. 12, Notícias com fotos... (フォトニュース)

Cozinhando arroz na panela antiga かまどめしを炊こう。

No dia 26 de julho, houve um evento para cozinhar arroz na panela de antigamente(kamadomeshi wo takou) As crianças tiveram uma experiência interessante. “Comer o arroz com aquele cheirinho de fundo da panela queimado, foi uma delícia. Foi bem diferente cozinhar nesta panela,do que na panela automática, pois precisou por lenha, equilibrar a força do fogo para poder cozinhar. Não era fácil”.

Será feito esse evento em setembro e novembro também. Maiores informações no tel.554-2733, Museu(Hakubutsukan)

Pág. 12 Através da culinária de vários países, pode-se conversar e conhecer...

国際色豊かな家庭料理に会話も弾みます。

Dia 13 de julho, no Centro Comunitário Haruta Higashi, houve o encontro para promover o relacionamento com pessoas de outros países pelo Centro de Intercâmbio Cultural- Rifa.

Este foi o 31º encontro realizado. Para o calor forte, vamos superar com comida típica de vários países e salada refrescante ! Este foi o tema . Experimentar e fazer amizade com 4 países; Peru, Brasil, China e Japão. Vinheram 47 pessoas (dentro delas 15 eram estrangeiras como brasileiros, peruanos, chineses, coreanos, vietnamitas.) Poderá ver a página do Centro de Intercâmbio Cultural- Rifa na Internet.

<http://www.rifa.jp/>

Oshirase ban (Mural de avisos) do jornal da cidade de Ritto

お知らせ版 9月1日発行

Consulta de 1 dia gratuita para apaziguar problemas

一日無料調停相談

Dia 8 de outubro (quarta) das 10 as 16hs.

Local: em Minami Kusatsu, Ferie 5º andar (em frente da estação de Minami Kusatsu)

Conteúdo da consulta: consultas tipo desentendimentos, relacionamento familiar e outros problemas que podem ser escutados por advogados ou funcionário para apaziguamento.

Manteremos sigilo. Não precisa reservar. Consulta grátis.

Informações no Otsu chiho saibansyo soumuka syomu gakari (Otsu Tribunal) 552 4281